

# Allgemeine Verkaufsbedingungen (AVB) ACTech GmbH

## Besondere Bedingungen

### Wichtige Bedingungen für die termingerechte Fertigstellung Ihrer Gussteil-Prototypen

1. Zum Zeitpunkt des Fertigungsbeginns müssen finale und freigegebene 3D Daten des Bauteils, die Spezifikation für Material und erforderliche Prüfungen und eine schriftliche Bestellung verbindlich vorliegen.

Folgen bei Nichteinhaltung:

- Ohne verbindliche und finale 3D Daten und Spezifikationen, ist ein Start des Herstellungsprozesses unmöglich.
- Ohne schriftliche Bestellung sind eine Vertragsprüfung, eine Erstellung der Auftragsbestätigung und damit eine verbindliche Zusage von Lieferterminen unmöglich.

2. Ist die Erstellung des 3D-Gussteildatensatzes Bestandteil der von ACTech zu erbringenden Leistung, muss der 3D-Datensatz des mechanisch bearbeiteten Teiles und die finale, freigegebene Zeichnung, zum Zeitpunkt des Fertigungsbeginns vorliegen.

Folgen bei Nichteinhaltung:

- Ohne verbindliche und finale Informationen über zu bearbeitende Bereiche und Toleranzen ist eine Erstellung des Rohteil 3D-Datensatzes unmöglich.

3. Bei Bestellungen von Gussteilen inklusive mechanischer Bearbeitung, müssen die finalen, freigegebenen und vollständigen Bearbeitungszeichnungen, spätestens eine Woche nach Fertigungsbeginn zur Verfügung stehen, um die zugesagten Liefertermine gewährleisten zu können.

Folgen bei Nichteinhaltung:

- Spätestens eine Woche nach Start des Herstellungsprozesses ist der Beginn der Programmierung der CNC Programme erforderlich. Sind zu diesem Zeitpunkt die finalen und freigegebenen Informationen, die zur mechanischen Bearbeitung erforderlich sind, nicht vollständig vorhanden, werden der geplante Herstellungsprozess angehalten, die dafür vorgesehenen Kapazitäten

# General Terms and Conditions of Sale ACTech GmbH

## Special terms and conditions

### Important terms and conditions for the timely completion of your casting prototypes

1. The specifications for materials and required tests and a written order must be available at the start of the production for final and approved 3D data of the part.

Consequences of non-compliance:

- Without binding and final 3D data and specifications, it is impossible to start the manufacturing process.
- Changes to the unmachined part are no longer possible after the start of the project.
- Without a written order, it is impossible to review the contract, issue an order confirmation and thus make a binding commitment to delivery dates.

2. If the creation of the 3D data set for the casting is part of the ACTech service to be performed, the 3D data set for the machined part and the final approved drawing must be available at the start of the production.

Consequences of non-compliance:

- Without binding and definitive information about the areas and tolerances to be machined, it is impossible to create a 3D data set for the unmachined part.

3. For orders of castings including machining, the final, approved and machining drawings must be available at least one week after the start of the production in order to be able to warrant the promised delivery dates.

Consequences of non-compliance:

- It is necessary to start programming the CNC programs no later than one week after the start of the manufacturing process. If, at this stage, all the final and approved information required for mechanical processing is not available, we will stop the planned manufacturing process, allocate the capacity to other projects and an invoice for the completed partial service(s) will be sent.

- anderweitig verplant und Rechnung über die abgeschlossenen Teilleistung(en) gelegt.
- Eine kostenfreie Reservierung von Kapazitäten um auf fertigtzustellende, finale Informationen zu warten ist nicht möglich.
  - Bei Vorliegen der finalen und kompletten Bearbeitungsinformationen, wird dann die Fertigung neu geplant. Bitte beachten Sie, dass man nicht davon ausgehen kann, dass ein verspäteter Zeichnungseingang zu einer kongruenten Verschiebung des Liefertermins führt. Vom Zeitpunkt des Fertigungsbeginns bis zum Eintreffen der Zeichnung können sich die Auftragslage und die Kapazitätsauslastung grundlegend ändern. Ein Tag Verspätung kann zu mehreren Tagen verlängerter Lieferzeit führen.
4. Bei Projekten unter Verwendung von Beistellteilen des Käufers, müssen alle notwendigen Anbauteile, Materialien und Informationen vollständig, spätestens nach 2/3 der vereinbarten Lieferzeit zur Verfügung stehen (Lieferung DDP Freiberg gemäß Incoterms 2010), um die zugesagten Liefertermine gewährleisten zu können.
- Folgen bei Nichteinhaltung:
- Spätestens nach 2/3 der insgesamt vereinbarten Lieferzeit, müssen alle notwendigen Anbauteile, Materialien und Informationen zur ZSB bei ACTech verfügbar sein. Sind zu diesem Zeitpunkt nicht alle notwendigen Anbauteile, Materialien und Informationen zur ZSB vollständig vorhanden, werden der geplante Herstellungsprozess angehalten, die dafür vorgesehenen Kapazitäten anderweitig verplant und Rechnung über die abgeschlossenen Teilleistung(en) gelegt.
  - Eine kostenfreie Reservierung von Kapazitäten um auf fertig zu stellende, finale Informationen zu warten ist nicht möglich.
  - Bei Vorliegen aller notwendigen Anbauteile, Materialien und Informationen zur ZSB, wird dann die Fertigung neu geplant. Bitte beachten Sie, dass man nicht davon ausgehen kann, dass ein verspäteter Eingang der Anbauteile zu einer kongruenten Verschiebung des Liefertermins führt. Vom Zeitpunkt des Fertigungsbeginns bis zum Eintreffen der Anbauteile können sich die Auftragslage und die Kapazitätsauslastung grundlegend ändern. Ein Tag Verspätung kann zu mehreren Tagen verlängerter Lieferzeit führen.
- It is not possible to reserve capacities, free of charge, to wait for final information to be completed.
  - Once the final and complete processing information is available, the production is then rescheduled. Please note that it cannot be assumed that a late receipt of drawings will lead to a congruent delay in the date of delivery. From the start of the production until the drawing arrives, the order situation and capacity utilization may have fundamentally changed. One day of delay can lead to several days of extended delivery time.
4. In the case of projects using parts provided by the purchaser, All necessary assembly parts, materials and information must be available in full, at the latest after two-thirds of the agreed delivery time (delivery DDP Freiberg according to INCOTERMS 2010), in order to be able to warrant the promised delivery dates.
- Consequences of non-compliance:
- ACTech must have available all necessary assembly parts, materials and information on the assembly processing by two-thirds of the total agreed upon delivery time.
  - If not all the necessary assembly parts, materials and information about the assembly processing are available at this time, the planned manufacturing process is halted, the capacities planned for it are allocated to other projects and an invoice for the completed partial service(s) is issued.
  - It is not possible to reserve capacities free of charge to wait for final information to be completed.
  - When all necessary assembly parts, materials and information on the assembly processing are available, the production is then rescheduled. Please note that it cannot be assumed that late receipt of assembly parts will lead to a congruent delay in the date of delivery. From the time of the start of the production until the arrival of the assembly parts, the order situation and capacity utilization may have fundamentally changed. One day of delay can lead to several days of extended delivery time.

### **Auditrecht**

Ein Audit des Käufers steht unter dem Vorbehalt der Einhaltung der Geheimhaltungsverpflichtungen ggü. anderen ACTech GmbH Kunden bzw. der Wahrung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse der ACTech GmbH.

### **Gießereimodelle und vom Kunden bereitgestellte Anbauteile**

Für einen Zeitraum von sechs (6) Monaten ab Auslieferung des letzten Gussteils einer Bestellung verpflichtet sich die ACTech GmbH, Gießereimodelle und/oder vom Kunden bereitgestellte und überzählige, nicht verwendete Anbauteile kostenfrei einzulagern. Nach Ablauf der 6-Monatsfrist steht es der ACTech GmbH frei, das Modell und/oder vom Kunden bereitgestellte und überzählige, nicht verwendete Anbauteile entweder - gegen Übernahme der Transportkosten – an den Käufer auszuliefern oder zu verschrotten.

### **Bauteile für die Luft- und Raumfahrt**

ACTech GmbH ist von der TÜV Süd Management Service GmbH nach ISO 9001:2015 und nach ISO 14001:2015 zertifiziert, nicht aber nach der EN/AS 9100.

Die bei der ACTech GmbH gefertigten Produkte haben keine Zertifizierung/Qualifizierung als fliegendes Teil. Für einen eventuellen Einsatz als fliegendes Teil schließt ACTech jegliche Haftung aus. Dies gilt insbesondere für mögliche Regressansprüche.

### **Genehmigungserfordernis und diesbezügliche Mitwirkungspflicht des Käufers**

Die Lieferung von Prototypen bzw. Einzelstücken und/oder Lieferung an den konkreten Empfänger/Endverwender können genehmigungspflichtig sein.

Diese Genehmigung muss vom Ausführer bzw. Verbringer bei dem BAFA (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle) beantragt werden. Dem Antrag sind entsprechende Dokumente beizulegen, dies beinhaltet unter anderem private oder amtliche Endverbleibsdokumente; die Erklärung des Empfängers oder Endverwenders über den Endverbleib und die Verwendung der Güter; vertragliche Dokumente, Firmenprofil, technische Unterlagen und Websiteauszüge; gegebenenfalls Import-Certificate (IC).

Der Käufer ist verpflichtet, sämtliche erforderliche Unterlagen unverzüglich der ACTech GmbH bereit zu stellen.

Sämtliche Angaben müssen belegbar und frei von Widersprüchen sein.

### **Auditing right**

An audit of the customer is subject to compliance with the obligations to maintain secrecy towards other ACTech GmbH customers and/or to protect the business and trade secrets of ACTech GmbH.

### **Foundry patterns and customer-supplied add-on parts**

For a period of 6 (six) months from delivery of the last casting of an order, ACTech GmbH agrees to store free of charge foundry patterns and/or surplus, unused add-on parts provided by the customer. After expiry of the 6-month period, ACTech GmbH shall be free to either deliver the model and/or any surplus, unused add-on parts provided by the customer to the purchaser (in return for payment of the transport costs) or to scrap them.

### **Components for the aerospace industry**

ACTech GmbH is certified by TÜV Süd Management Service GmbH in accordance with ISO 9001:2015 and ISO 14001:2015, but not in accordance with EN/AS 9100.

The products manufactured by ACTech GmbH have no certification/qualification as flying parts. ACTech excludes any liability for any use as a flying part. This applies in particular to any potential recourse claims.

### **Requirement for approval and the purchaser's duty to cooperate in this regard**

The delivery of prototypes or individual items and/or delivery to the specific receiver/end user may be subject to approval.

This approval must be applied for by the exporter or transferor at the BAFA (Federal Office of Economics and Export Control). The application must be accompanied by appropriate documents, including private or official end-use documents; the recipient's or end-user's declaration of end-use and the use of the goods; contractual documents, company profile, technical documents and website extracts; if applicable, import certificates (IC).

The purchaser is obliged to provide ACTech GmbH with all necessary documents without delay.

All information must be verifiable and free of contradictions.

Die Dauer der Bearbeitung durch das BAFA ist grundsätzlich einzelfallbezogen und kann durch die ACTech GmbH nicht beeinflusst werden.

Der Käufer ist verpflichtet, der ACTech GmbH den Eingang der Güter im Endbestimmungsland unverzüglich durch Vorlage einer zollamtlichen Bescheinigung nachzuweisen.

Die Nichterteilung der erforderlichen Genehmigung als auch die fehlende Mitwirkung durch den Käufer sind ausschließlich und allein dessen Risiko. Die ACTech GmbH legt unabhängig vom Genehmigungsstatus 5 Tage nach Versandbereitschaft Rechnung.

The duration of the processing by the BAFA is basically case-by-case and cannot be influenced by ACTech GmbH.

The purchaser is obliged to provide ACTech GmbH with immediate proof of receipt of the goods in the country of final destination by submitting a customs certificate.

The non-granting of the required approval as well as the lack of cooperation by the purchaser are exclusively and solely his risk. ACTech GmbH will issue an invoice 5 days after readiness for dispatch, irrespective of the approval status.

# Allgemeine Bedingungen

## Ausschließliche Geltung

Unsere AVB gelten ausschließlich. Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen des Käufers werden nur dann und insoweit Vertragsbestandteil, als wir ihrer Geltung ausdrücklich zugestimmt haben. Dieses Zustimmungserfordernis gilt in jedem Fall, beispielsweise auch dann, wenn wir in Kenntnis der AGB des Käufers die Lieferung an ihn vorbehaltlos ausführen.

## Ausschluss serientypische Regelungen

Jegliche für die Serienlieferung typische Regelungen in den allgemeinen Geschäftsbedingungen des Käufers werden grundsätzlich ausgeschlossen da Fertigungsaufträge an die ACTech GmbH die Herstellung von Prototypen oder Einzelstücken zum Gegenstand haben.

## Vertragsschluss

Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich. Die Bestellung durch den Käufer gilt als verbindliches Vertragsangebot. Die Annahme der Bestellung kann entweder schriftlich (z.B. durch Auftragsbestätigung oder zustimmende E-Mail) oder durch Beginn der Herstellung der Prototypen erklärt werden.

## Vertragssprache

Spätestens mit der Bestellung durch den Käufer muss die mündliche und schriftliche Kommunikation zwischen Käufer und der ACTech GmbH auf Englisch oder Deutsch erfolgen.

## Leistungsumfang

Bitte beachten Sie, dass nur die im betreffendem Angebot oder in der Auftragsbestätigung einzeln aufgeführten Leistungen oder Merkmale Leistungsumfang sind. Weitergehende Forderungen, wie z.B. Lieferantenrichtlinien oder Zeichnungsforderungen, sind nicht berücksichtigt.

## Liefertermine und Projektstandsbericht

Die Lieferfrist wird individuell nach Eingang der schriftlichen Bestellung und der vollständigen Fertigungsdaten

# General terms and conditions

## Exclusive applicability

Exclusively our General Terms and Conditions shall apply. Any variant, conflicting or supplementary general terms and conditions of the purchaser shall only become part of the contract if and to the extent we have expressly agreed to their application. This approval requirement shall apply in all cases, for example even if we carry out the delivery to the purchaser without making any reservations knowing of the purchaser's general terms and conditions.

## Exclusion of provisions typical to serial delivery

Any provisions typical to serial delivery in the general terms and conditions of business of the purchaser shall in principle be excluded, as production orders to ACTech GmbH relate to the manufacture of prototypes.

## Conclusion of contract

Our offers shall be subject to change and non-binding. The order by the purchaser shall be considered as a binding offer to contract. Acceptance of the order can be declared either in writing (e.g. by order confirmation or approving e-mail) or by commencing production of the prototypes.

## Language of contract

With the order by the purchaser, the verbal and written communication between the purchaser and ACTech GmbH must take place in English or German.

## Scope of performance

Please note that only the performances or features listed individually in the relevant offer or order confirmation constitute the scope of performance. Further requirements, such as supplier guidelines or drawing requirements, shall not be taken into account.

## Delivery dates and project status report

The delivery period shall be agreed individually upon receipt of the written order and all production data shall be

vereinbart bzw. von uns bei Annahme der Bestellung angegeben.

Der Projekt- und Lieferstatus kann live online nachverfolgt werden. Dazu erhalten Sie auf Wunsch nach Fertigungsstart einen Link.

### **Unterauftragsvergabe**

Ggf. erfordert die Herstellung der beauftragten Prototypenteile den Einsatz spezieller Technologien wie z.B. Honen, die nicht in unserem Haus zur Verfügung stehen. In diesem Fall arbeiten wir mit qualifizierten Unterauftragnehmern zusammen, die ebenfalls einer Geheimhaltung unterliegen. Gern übermitteln wir Ihnen auf Anfrage die beteiligten Unternehmen.

### **Gewährleistung nur für Spezifikation**

ACTech GmbH gewährleistet die Herstellung des Prototypen oder Einzelstückes gemäß der zwischen beiden Parteien vereinbarten Spezifikation.

### **Ausschluss Haftung für Schutzrechtsverletzungen Dritter**

Der Käufer stellt die ACTech GmbH von jeglichen Haftungsansprüchen aus der Verletzung von Schutzrechten Dritter bei vertragsgemäßer Verwendung der vom Käufer zur Verfügung gestellten Unterlagen und Gegenstände frei.

### **Liefer- und Zahlungsbedingungen**

Soweit einschlägig, beträgt die Abholfrist für Lieferungen 5 Tage nach Versandbereitschaft. Nach Ablauf der 5-Tage-Frist legt die ACTech GmbH die Rechnung.

Die angebotenen Zahlungsbedingungen gelten vorbehaltlich positiver Bonitätsprüfung. Teilrechnungen über abgeschlossene Teilleistungen können gelegt werden.

### **Gefahrübergang**

Der Gefahrübergang richtet sich nach der gemäß INCOTERMS 2010 jeweils vereinbarten Lieferbedingung.

### **Ausschluss Überprüfung der übermittelten Unterlagen**

Eine Gewährleistung oder Haftung aufgrund von Fehlern oder Unstimmigkeiten der vom Käufer zur Verfügung gestellten Unterlagen und Gegenstände (u.a. aber nicht abschließend Konstruktionszeichnungen, CAD-Daten etc.) wird ausdrücklich abgelehnt.

specified by us upon acceptance of the order.

The project and delivery status can be tracked live online. You will receive a link after the start of the production on request.

### **Subcontracting**

The production of the ordered prototype parts might require the use of special technologies, which are not available in our company. In such cases, we work with qualified subcontractors who are also subject to signed NDA's. We will be happy to send you the names of the participating companies on request

### **Warranty only for specifications**

ACTech GmbH warrants the production of the prototypes or single pieces according to the specifications agreed between both parties.

### **Exclusion of liability for infringements of third-party industrial property rights**

The purchaser shall indemnify ACTech GmbH against any liability claims arising from the infringement of third-party industrial property rights in the event of agreed use of the documents and objects provided by the purchaser.

### **Terms of Delivery and Payment**

If applicable, the pick-up period is 5 days after ready for shipping notification by ACTech. After expiration of the 5-day period ACTech GmbH will issue the invoice.

The offered terms of payment are subject to positive credit assessment. Partial invoices for completed partial services may be issued.

### **Transfer of risk**

The transfer of risk shall be governed by the terms of delivery agreed in each case in accordance with INCOTERMS 2010.

### **Exclusion of verification of submitted documents**

Any warranty or liability due to errors or discrepancies in the documents and objects provided by the purchaser (including but not limited to design drawings, CAD data, etc.) is hereby expressly rejected.

### **Verjährung**

Die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche aus Sach- und Rechtsmängeln beträgt ein Jahr ab Ablieferung.

### **Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)**

Wir weisen darauf hin, dass bei der Be- und Verarbeitung personenbezogener Daten von EU-Bürgern europäisches Datenschutzrecht anzuwenden ist (Marktortprinzip gem. Art. 3.2 DSGVO). Wir möchten Sie gern umfassend über die Verarbeitung personenbezogener Daten informieren und haben daher unsere Datenschutzhinweise – unter Einbeziehung eines externen Datenschutzbeauftragten – aktualisiert, siehe [Langversion](#).

### **Gerichtsstand und anwendbares Recht**

Für diese AVB und die Vertragsbeziehung zwischen uns und dem Käufer gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss internationalen Einheitsrechts, insbesondere des UN-Kaufrechts.

Ausschließlicher – auch internationaler - Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist unser Geschäftssitz in Freiberg/Sa., Deutschland. Wir sind jedoch in allen Fällen auch berechtigt, Klage am allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu erheben. Vorrangige gesetzliche Vorschriften, insbesondere zu ausschließlichen Zuständigkeiten, bleiben unberührt.

### **Limitation of claims**

The general limitation period for claims arising from material defects and defects in title shall be one year from delivery.

### **General Data Protection Regulation (GDPR)**

We would like to point out that European data protection law is applicable to the processing of personal data of EU citizens (marketplace principle pursuant to Article 3.2 GDPR). We would like to inform you comprehensively about the processing of personal data and have therefore updated our privacy policy with the help of a external data protection officer-see the [long version](#).

### **Place of jurisdiction and applicable law**

These General Terms and Conditions and the contractual relationship between us and the purchaser shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of international uniform law, in particular the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

The exclusive - also international - place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship shall be our registered office in Freiberg, Germany. In all cases, however, we shall also be entitled to file an action at the purchaser's general place of jurisdiction. Any priority provisions of law, particularly regarding exclusive responsibilities, shall not be prejudiced hereby.